



**Beschluss
der Landesregierung**

**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 692
Sitzung vom 09/06/2015
Seduta del

Betreff:

Projekte im Rahmen des Regionalfonds zur Unterstützung der Familien und der Beschäftigung im Sinne des Regionalgesetzes vom 11. Juli 2014, Nr. 4 - Kenntnisnahme der Projekte für das Jahr 2015 und Weiterleitung zur Genehmigung an die Autonome Region Trentino-Südtiro

Oggetto:

Progetti nell'ambito del fondo regionale per il sostegno della famiglia e dell'occupazione ai sensi della legge regionale 11 luglio 2014, n. 4 - Presa d'atto dei progetti per l'anno 2015 ed inoltre per l'approvazione alla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

19.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung hat folgende Gesetzesvorschriften, Unterlagen und Sachverhalte überprüft und zur Kenntnis genommen:

Die Artikel 12 und Artikel 14, erster Absatz, des Regionalgesetzes vom 11. Juli 2014, Nr. 4, welche die Errichtung des regionalen Fonds zur Unterstützung der Familien und der Beschäftigung vorsehen;

Den Artikel 14, zweiter Absatz, des oben angeführten Regionalgesetzes, der zur Überprüfung und Überwachung der ordnungsgemäßen Verwendung der Fondsmittel die Errichtung eines Garantenkomitees vorsieht, das sich aus führenden Vertreterinnen und Vertretern der Einrichtungen und Vereinigungen zusammensetzt, die im Gebiet der Autonomen Region Trentino-Südtirol zugunsten der sozial Schwächeren tätig sind;

Den Beschluss des Regionalausschusses vom 25. Februar 2015, Nr. 21, mit dem die Kriterien und Modalitäten bestimmt wurden, die für die Projekte Anwendung finden, die im Rahmen des Regionalfonds zur Unterstützung der Familien und der Beschäftigung eingereicht werden;

Das Email vom 6. Mai 2015, mit dem die Regionalassessorin für Sozialfürsorge und für die Ordnung der ÖBPB, Violetta Plotegher, mitgeteilt hat, dass dem Land Südtirol für die Projekte des Jahres 2015 ein Betrag von 1.932.500 € zur Verfügung steht;

Nach erfolgter Information an die Sozialpartner, Organisationen und die betroffenen Organisationseinheiten der Südtiroler Landesverwaltung wurden die eingereichten Projekte verwaltungsintern bewertet und wie in den Anlagen A und B angeführt, in zusammengefasster Form beschrieben.

Daher fasst die Landesregierung, mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form, folgenden

B e s c h l u s s

1. Den Betrag in Höhe von 1.932.500 €, der dem Land Südtirol im Sinne des Fonds laut Regionalgesetz vom 11. Juli 2014, Nr. 4, für das Jahr 2015 zur Verfügung steht, zu gleichen Teilen (jeweils 966.250 €) zwischen den Bereichen Familie und Beschäftigung aufzuteilen;

La Giunta Provinciale ha esaminato e preso atto delle seguenti disposizioni di legge, documenti e fatti:

Gli articoli 12 e 14, primo comma, della legge regionale 11 luglio 2014, n. 4, che prevedono l'istituzione del fondo regionale per il sostegno della famiglia e dell'occupazione;

L'articolo 14, secondo comma, della legge regionale sopra riportata, che prevede che al fine di verificare e monitorare l'utilizzo delle risorse del fondo è costituito un Comitato di garanti composto da personalità di riferimento delle realtà sociali e delle associazioni che operano sul territorio regionale a favore dei soggetti più deboli della popolazione;

La delibera della Giunta regionale 25 febbraio 2015, n. 21, con la quale sono stati definiti i criteri e le modalità che trovano applicazione per i progetti da presentare nell'ambito del fondo regionale per il sostegno della famiglia e dell'occupazione;

L'email del 6 maggio 2015 con cui l'Assessora regionale per la previdenza sociale e l'ordinamento delle APSP, Violetta Plotegher, ha comunicato che la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ha a disposizione un importo di 1.932.500 € per i progetti per l'anno 2015;

Dopo avvenuta informazione alle organizzazioni sindacali, associazioni e strutture dell'amministrazione provinciale coinvolte, i progetti presentati sono stati valutati internamente all'amministrazione e riassunti nei documenti A e B allegati alla presente delibera.

Pertanto la Giunta Provinciale con voto unanime, espresso nei modi di legge

d e l i b e r a

1. Di suddividere l'importo di 1.932.500 € a disposizione per la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige per l'anno 2015 nell'ambito del fondo ai sensi della legge regionale 11 luglio 2014, n. 4, in parti uguali (966.250 €) tra gli ambiti famiglia ed occupazione;

2. Die Projekte laut Anlage A "Projekte zur Förderung der Beschäftigung" und die laut Anlage B „Projekte zur Förderung der Familien“ zur Kenntnis zu nehmen, die fester Bestandteil des vorliegenden Beschlusses sind;

3. Die Projekte laut den Anlagen A und B zur Genehmigung an die Autonome Region Trentino-Südtirol weiterzuleiten;

4. Die Festsetzung der Einnahmen, die von diesem Fonds vorgesehen sind, erfolgt durch eigene Verwaltungsmaßnahmen im Sinne von Artikel 27, zweiter Absatz, des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

2. Di prendere atto dei progetti descritti negli allegati A "progetti per il sostegno dell'occupazione" e B "progetti per il sostegno della famiglia" che costituiscono parte integrante della presente delibera;

3. Di inoltrare i progetti ai sensi degli allegati A e B alla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per essere approvati;

4. Di dare atto che l'accertamento delle entrate derivanti da questo fondo avverrà con specifici provvedimenti ai sensi dell'articolo 27, secondo comma, della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage - Allegato A

Nr.	Projektbeschreibung	Descrizione del progetto	Ziel des Projekts	Obiettivo del progetto	Beschreibung der Durchführung / Modalità di esecuzione	Dauer in Jahren/ Durata in anni	Eingereicht von/ Presentato da	Finanzbedarf 2015 / Fabbisogno finanziario 2015
1	Finanzierung von neuen Projekten zum zeitweiligen Einsatz von arbeitslosen Personen in der Landesverwaltung, den Gemeinden und Bezirksgemeinschaften -	Finanziamento di nuovi progetti per l'impiego temporaneo di persone disoccupate presso l'amministrazione provinciale, i comuni e le comunità comprensoriali	Beschäftigung, in erster Linie von arbeitslosen Personen über 50 mit Abdeckung der Rentenbeiträge, um den Zugang zur Rente zu erleichtern	Occupazione, in primo luogo di persone over 50 con pagamento dei contributi pensionistici, in modo da facilitare l'accesso alla pensione	in Eigenregie (Maßnahmen laut Landesgesetz vom 11. Juni 1986, Nr. 11) - in economia (interventi ai sensi della legge provinciale 11 giugno 1986, n. 11)		3 Arbeitsservice/Ufficio servizio lavoro	50.000,00 €
2	Finanzierung von Sozialgenossenschaften des Typs B zur Schaffung von zusätzlichen Arbeitsplätzen für Personen, die auf dem Arbeitsmarkt benachteiligt sind	Finanziamento di cooperative sociali di tipo B per la creazione di posti di lavoro aggiuntivi per persone svantaggiate sul mercato del lavoro	Schaffung von innovativen Beschäftigungsmöglichkeiten für besonders benachteiligte Personen in Zusammenarbeit mit geschützten Werkstätten, Schulen und anderen Ausbildungsstätten	Creazione di possibilità occupazionali innovative per persone particolarmente svantaggiate in collaborazione con i laboratori protetti, le scuole ed altri luoghi di apprendimento	Auswahlverfahren - procedura di selezione		3 Amt für die Förderung des Genossenschaftswesens in Zusammenarbeit mit dem Arbeitsservice und dem Amt für Menschen mit Behinderung / Ufficio Sviluppo della cooperazione in collaborazione con l'Ufficio servizio lavoro e l'Ufficio Persone con disabilità	80.000,00 €
3	Yob - Förderung der Beschäftigung von Jugendlichen durch bessere Information über die Arbeitsmöglichkeiten in Südtirol. Dieses Projekt wird zur Gänze von Jugendlichen von 19-25 durchgeführt und spricht die Jugendlichen in jenen Sozialräumen an, in denen sie sich bevorzugt aufhalten: Diskotheken, Einkaufszentren, aber auch über Smartphone, Internet und die sozialen Medien durch Schaffung einer zweisprachigen Webseite, mobile Apps, Infovideos, Fotowettbewerbe und eigene Veranstaltungen	Yob - Promozione dell'occupazione dei giovani attraverso una maggiore consapevolezza delle possibilità lavorative che la nostra provincia offre. Il primo e l'unico realizzato completamente dai giovani (19-25 anni) per i giovani. Il progetto raggiunge i giovani negli spazi che vivono e frequentano: discoteche, centri commerciali, ma anche smartphone, internet e Social Media. Strumenti: pagina web bilingue Webseite, apps, video Informativi e divertenti, concorsi fotografici, eventi dedicati.	Förderung der Beschäftigung von Jugendlichen, indem das Informationsdefizit über vorhandenen Dienste in Südtirol verringert wird und die entsprechenden Informationen auf einer Seite und in jugendgerechter Sprache und Aufmachung aufbereitet werden.	Promuovere l'occupazione dei giovani ponendo rimedio al gap conoscitivo dei giovani sulle opportunità offerte dall'amministrazione provinciale, radunando tutte le informazioni sul lavoro e sui servizi al lavoro presenti sul territorio e traducendoli in un linguaggio semplice con un design giovane e intuitivo.	Erogazione in forma di contributo ad un'associazione giovanile che cura il servizio - Vergabe eines Beitrags an eine Jugendvereinigung, die das Projekt betreut		1 Ufficio giovani - Amt für Jugendarbeit	30.000,00 €
4	Werkstätten "L'Intelligenza al lavoro" - Projekt zur Vermeidung und Bekämpfung des Schulabbruchs durch Schaffung von Lerngruppen mit Schülerinnen und Schülern, die abbruchgefährdet sind. Diese Gruppen werden in eigenen Werkstattprojekten begleitet, die stark arbeits- und ausbildungsorientiert sind. Durch die beantragten Mittel soll die Nachmittagstätigkeit zur Schulung der Fertigkeiten innerhalb von Strukturen der italienischen Berufsbildung und mit Hilfe von Ausbildnern und Erziehern finanziert werden	Laboratori L'Intelligenza al lavoro - Progetto per la prevenzione e il contrasto al fenomeno della dispersione scolastica e del dropout. Prevede la costituzione di gruppi di apprendimento composti da alunni in disagio scolastico e l'offerta di moduli di apprendimento in modalità laboratorio dei mestieri e delle professioni con una forte valenza orientante verso il lavoro e la scelta formativo-occupazionale. I fondi che si richiedono sono finalizzati alla realizzazione, per questi alunni, di attività pomeridiane (laboratori del saper fare) in collaborazione con la FP, in ambienti messi a disposizione dalla stessa e con l'ausilio di formatori/educatori	Das Projekt hat die Zielsetzung, besonders schwierige Situationen von Schülerinnen und Schülern der Sekundärstufe ersten und zweiten Grades aufzufangen. Dabei handelt es sich um Jugendliche mit mehrfachem schulischem Misserfolg, Schwierigkeiten auf der Ebene der Beziehungs- und Sozialkompetenz und geringer Lernmotivation. Ziel des Projektes ist es, die Jugendlichen neu für das Lernen zu motivieren und zwar in einem Umfeld, dass nahe an der Berufswelt ist, so dass sie ihren Ausbildungsweg neu ausrichten können.	Il progetto è finalizzato ad affrontare e risolvere situazioni particolarmente difficili di alunni della scuola secondaria di primo e secondo grado. Si tratta di alunni con fallimenti scolastici ripetuti, con difficoltà relazionali e di socializzazione, caratterizzati in generale da un profilo di scarsa o nulla motivazione, la cui frequenza scolastica è saltuaria o irregolare. L'obiettivo è rimotivare questi alunni all'apprendimento offrendo loro contesti vicini alle pratiche professionali in modo che possano ri-orientare i loro percorsi verso criteri di occupabilità.	Direkte Durchführung durch die italienische Berufsbildung - esecuzione diretta da parte della Formazione professionale in lingua italiana	Schuljahr - anno scolastico 2015-2016	Area Formazione professionale italiana - Bereich italienische Berufsbildung	60.000,00 €
5	Finanzierung von Maßnahmen zur Arbeitsplatzbegleitung zugunsten von Menschen mit geschütztem Arbeitsplatz gemäß Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68: Gemäß derzeitiger Gesetzeslage können Menschen mit Zivilinvalidität den Dienst für Arbeitsplatzbegleitung der Sozialdienste nur nutzen, solange sie mittels Arbeitseingliederungsprojekten beschäftigt sind. Sobald jemand mittels vollwertigem Arbeitsvertrag eingestellt wird, hat er/sie keinen Anspruch mehr auf Begleitung am Arbeitsplatz. Dies kann dazu führen, dass eventuell auftretende Krisensituationen weder von den betreffenden Arbeitnehmer/innen selbst, noch von ihrem Umfeld gemeistert werden können	Finanziamento di misure per l'accompagnamento al posto di lavoro a favore delle categorie protette ai sensi della legge 12 marzo 1999, n. 68: Ai sensi della legislazione vigente persone con disabilità possono usufruire del servizio di accompagnamento al lavoro soltanto finché sono occupate con un progetto di inserimento lavorativo. Dal momento che vengono assunte con contratto di lavoro subordinato, queste persone non hanno più diritto all'accompagnamento. Pertanto può succedere che possibili crisi non possono essere superate.	Ziel des Projekts ist es, die Arbeitsplatzbegleitung bei Bedarf auch nach einer Anstellung anzubieten und somit sowohl den beschäftigten Personen mit Behinderungen als auch den Betrieben eine zusätzliche Unterstützung anzubieten.	Con questo progetto l'accompagnamento al posto di lavoro viene offerto anche dopo l'assunzione offrendo un supporto sia alle persone con disabilità che alle aziende che li occupano	Durchführung durch die Sozialsprengel oder Beauftragung von Privaten - Esecuzione tramite i distretti sociali oppure incarico a privati		3 Amt für Menschen mit Behinderung in Zusammenarbeit mit dem Arbeitsservice - Ufficio Persone con disabilità in collaborazione con l'ufficio servizio lavoro	50.000,00 €
6	Gutscheine an Arbeitslose für den Besuch von Deutschkursen in Zusammenarbeit mit den Arbeitsvermittlungszentren	"Buoni" per l'inserimento di disoccupati in corsi di tedesco in collaborazione con i centri di mediazione lavoro	Verbesserung der Zweitsprachenkenntnis von Arbeitslosen zur Förderung ihrer Wiederbeschäftigung	Riqualificazione linguistica di disoccupati per favorirne la ricollocazione	Beauftragung von Sprachkursanbietern, die auf Landesebene tätig sind - Incarico ad agenzie linguistiche operanti sul territorio provinciale		3 Ufficio bilinguismo e lingue straniere - Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen	40.000,00 €
7	Alphabetisierungskurse und Intensivkurse zum Erwerb der italienischen Sprache für Flüchtlinge, wobei die Kurse direkt in den Aufnahmestrukturen abgehalten werden	Corsi di alfabetizzazione in lingua italiana e corsi intensivi di italiano per profughi con organizzazione dei corsi presso le strutture di accoglienza.	Erleichterung der Integration in die Gesellschaft und die Arbeitswelt durch Erwerb der italienischen Sprache	Agevolare l'integrazione ed il successivo ingresso nel mercato del lavoro dei profughi tramite l'insegnamento della lingua italiana	Beauftragung von Sprachkursanbietern, die auf Landesebene tätig sind - Incarico ad agenzie linguistiche operanti sul territorio provinciale		3 Ufficio bilinguismo e lingue straniere - Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen	50.000,00 €
8	Zweitsprachkurse Italienisch/Ladinisch für arbeitslose Menschen über Gutscheineaktion	Corsi di lingua italiana e ladina per persone disoccupate tramite buoni	Die Arbeitsmarktchancen von Arbeitssuchenden durch sprachliche Qualifizierung verbessern.	Riqualificazione linguistica per aumentare le opportunità di lavoro per disoccupati	Beauftragung von Sprachkursanbietern, die auf Landesebene tätig sind - Incarico ad agenzie linguistiche operanti sul territorio provinciale		3 Amt für Weiterbildung - ufficio formazione permanente 14.3	20.000,00 €
9	Alphabetisierungskurse und Deutsch-Intensivkurse für Flüchtlinge	Corsi di alfabetizzazione e corsi intensivi di tedesco per profughi	Erwerb von ersten schriftsprachlichen Kompetenzen im lateinischen Alphabet und/oder Deutschkompetenzen der Flüchtlinge und dadurch deutliche Verbesserung ihrer Arbeitsmarktchancen.	Acquisizione da parte dei profughi di capacità di lettura e scrittura dell'alfabeto latino e di competenze linguistiche tedesche, migliorando così le loro opportunità di lavoro.	Beauftragung von Sprachkursanbietern, die auf Landesebene tätig sind - Incarico ad agenzie linguistiche operanti sul territorio provinciale		3 Amt für Weiterbildung - ufficio formazione permanente 14.3	50.000,00 €

Nr.	Projektbeschreibung	Descrizione del progetto	Ziel des Projekts	Obiettivo del progetto	Beschreibung der Durchführung / Modalità di esecuzione	Dauer in Jahren/ Durata in anni	Eingereicht von/ Presentato da	Finanzbedarf 2015 / Fabbisogno finanziario 2015
10	Deutsche Sprache und Südtiroler Alltagskultur für ausländische Altenpflegerhelferinnen (badanti)	Lingua tedesca e cultura locale per badanti straniere	1. die Beschäftigungsfähigkeit von arbeitslosen/arbeitsuchenden Frauen mit Migrationshintergrund aufgrund besserer Deutschkenntnisse und gezielter Weiterbildungsangebote im Bereich „Südtiroler Alltagskultur“ nachhaltig verbessern, 2. dem deutschsprachigen Fachkräftemangel in der Altenpflegehilfe in Südtirol entgegenzuwirken, 3. häusliches Pflegehilfe-Personal sprachlich und kulturell auszubilden, damit Südtiroler Familien (allen voran Frauen) Beruf und häusliche Betreuung pflegebedürftiger Familienmitglieder besser vereinbaren können	1. Riqualficazione linguistico-culturale (tedesco L2) di badanti straniere disoccupate 2. Misura per contrastare la carenza di personale badante con competenze di lingua tedesca 3. Riqualficazione linguistico-culturale del personale badante affinché le famiglie (in primis le donne) locali possano conciliare meglio lavoro e cura di famigliari non autosufficienti.	Planung, Organisation, Monitoring, Evaluation in Eigenregie, Unterricht und Tutoring durch direkte Beauftragung - Pianificazione, organizzazione e monitoraggio da parte dell'ufficio formazione permanente; insegnamento (lingua/cultura) e tutoraggio tramite incarico diretto	2015/2016	Amt für Weiterbildung - ufficio formazione permanente 14.3	20.000,00 €
11	Eingliederung in die Arbeitswelt von Frauen, die Situationen von häuslicher Gewalt ausgesetzt waren	Inserimento lavorativo di donne in situazione di violenza domestica	Wiedereingliederung von Frauen, die sich aufgrund von Erfahrungen häuslicher Gewalt nicht in die Arbeitswelt und in soziale Netzwerke eingliedern konnten. Manche von ihnen kommen aus dem Ausland, haben Sprachschwierigkeiten und sind in keine informellen Netzwerke eingebunden.	Reinserire le donne che a causa del loro vissuto di violenza domestica non hanno potuto reinserirsi nel mondo lavorativo e nel tessuto sociale. Alcune anche di origine straniera con problemi nella lingua e mancanza di rete amicale e familiare in loco.	Begleitung durch spezialisierte Fachkräfte der Genossenschaft CONSIG - Accompagnamento con operatrici specializzate nella ricerca del lavoro della cooperativa CONSIG		3 Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion - Ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale	10.000,00 €
12	Projekt „PFIFF“ (Projekt zur Förderung von individuellen Fertigkeiten und Fähigkeiten): Modular aufgebauter Lehrgang zur (Weiter)Entwicklung persönlicher und beruflicher Schlüsselkompetenzen. Dabei steht das Training der Sozialkompetenz, der Kommunikations- und Teamfähigkeit genauso im Mittelpunkt wie das praktische berufliche Bewerbungstraining. Das Besondere an „PfiFF“ ist weiter das gezielte Wechselspiel von theoretischem Unterricht und Praktika bzw. von Aktion und Reflexion. Im Projekt sind zwei Orientierungspraktika zu jeweils acht Wochen sowie ein Vertiefungspraktikum zu 12 Wochen vorgesehen. Die Teilnehmenden können ihre Kompetenzen dadurch in der Praxis erproben und für sich eine berufliche Perspektive erkennen. Zielgruppe: Brixen: 12 Personen mit einer Behinderung und/oder psychosozialen Problematik. Merano: 12 Personen mit einer psychischen Erkrankung oder einer Suchtproblematik.	Progetto "PfiFF" (Progetto per favorire lo sviluppo di competenze individuali): Corso modulare per (ri)sviluppare competenze personali e professionali tramite il rafforzamento delle competenze trasversali, comunicative e di lavoro in team e l'allenamento tecnico-pratico. Il percorso prevede l'alternanza tra lezioni teoriche e tirocini, momenti di azione e di riflessione. Nell'ambito del progetto sono previsti due tirocini della durata di otto settimane ciascuno ed un tirocinio di approfondimento di dodici settimane permettendo così ai partecipanti di dare prova in una situazione reale di quanto hanno imparato e di poter intravedere degli sbocchi professionali concreti. Target: Bressanone: 12 persone con disabilità o problematiche psicosociali, Merano: 12 persone con malattia psichica o problemi di dipendenza	Kurz- und mittelfristiges Ziel: Das Ziel des Projektes ist es, mit den KursteilnehmerInnen eine realistische Perspektive hinsichtlich ihrer beruflichen Ziele und Möglichkeiten zu erarbeiten und sie auf den Einstieg oder Wiedereinstieg in die Arbeitswelt vorzubereiten.Zusammenfassend sind die Ziele: Erarbeitung und Förderung der individuellen Ressourcen, Vermittlung von wichtigen beruflichen Grundkenntnissen,Erprobung in der Praxis. Erarbeitung einer realistischen Ausgangsposition für den Einstieg oder Wiedereinstieg in die Arbeitswelt. Langfristiges Ziel: -Einstieg in das Erwerbsleben und Verminderung des Risikos der Arbeitslosigkeit - Vermeidung von Sozial- Gesundheitskosten, die bei einer Arbeitslosigkeit gegeben sind.	Obiettivi a breve e medio termine: Sviluppo di progetti realistici in collaborazione con i partecipanti con riguardo al loro futuro professionale e di preparli per l'ingresso o il reingresso nel mondo del lavoro. Gli obiettivi specifici possono essere riassunti come segue: Sviluppo delle risorse personali, Trasmissione di competenze professionali di base, possibilità di dare prova di quanto è stato imparato in un contesto reale. Sviluppo di una base di partenza realistica per inserirsi o reinserirsi nel mondo del lavoro. Obiettivo a lungo termine: Inserimento lavorativo e riduzione del rischio di disoccupazione, evitando pertanto i costi sociali e sanitari legati al fenomeno della disoccupazione	Das Projekt wird in Eigenregie durch den Bereich deutsche Berufsbildung – Berufliche Weiterbildung durchgeführt - progetto svolto in amministrazione diretta dall'Area Formazione professionale tedesca - formazione continua	09/2015 -08/2016	Bereich Deutsche Berufsbildung - Area Formazione professionale tedesca	200.000,00 €
13	Jugendliche Lehrabbrecher holen die Lehrabschlussprüfung nach: Zurzeit führt der Bereich Berufsbildung eine Studie zum Thema „Lehrabbruch“ durch. Ein erstes Zwischenergebnis ist, dass fast ein Viertel der Lehrlinge an deutschsprachigen Berufsschulen zwar die Berufsschule erfolgreich abschließen, aber dann nicht zur Prüfung antreten oder bei Nicht-Bestehen die Prüfung nicht mehr wiederholen. Es ist Ziel der Berufsbildung, diese Jugendlichen zu ermutigen und zu unterstützen, den fehlenden Abschluss nachzuholen. Die konkreten Maßnahmen sind: - die betroffenen Jugendlichen kontaktieren, das Gespräch suchen (z.B. Gründe für Nicht-Antreten, derzeitige Arbeitssituation) - und Angebote machen (Beratung/ Coaching, Tutoring, Aufholkurse).	Recupero dell'esame di fine apprendistato da parte di giovani apprendisti che hanno abbandonato il percorso formativo: Uno studio svolto attualmente da parte della Formazione professionale rileva che quasi un quarto degli apprendisti iscritti nelle scuole professionali di lingua tedesca terminano con successo il percorso scolastico, però poi non si presentano all'esame di fine apprendistato o non si ripresentano dopo essere stati bocciati. Il progetto intende supportare questi giovani a riattivarsi per superare l'esame. Gli interventi concretamente offerti sono: - contattare i ragazzi coinvolti cercando di capire meglio la situazione (p.e. motivi per non presentarsi all'esame, situazione lavorativa attuale) - e offrire delle possibilità di recupero (consulenza, coaching, tutoring, corsi).	Kurz- und mittelfristiges Ziel: - Die Zahl der Lehrlinge, die ohne Lehrabschlussprüfung ihre Ausbildung beenden, sinkt. Lehrlinge, die die Lehrabschlussprüfung aus verschiedensten Gründen (z.B. Prüfungsangst) nicht ablegen, werden ermutigt und unterstützt. Fachkräfte ohne LAP, die die Prüfung nachholen möchten, haben eine Ansprechperson und werden ermutigt und unterstützt. - Arbeitgeber, Eltern und Lehrer von Lehrlingen, die die Prüfung aus verschiedensten Gründen nicht ablegen möchten, haben eine Anlaufstelle. Langfristiges Ziel: - Das Bewusstsein für die Wichtigkeit der Lehrabschlussprüfung steigt (bei Lehrlingen, Arbeitgebern, Berufsschulen und in der öffentlichen Wahrnehmung). - Die Arbeits- und Beschäftigungsfähigkeit der Lehrlinge steigt	Obiettivi a breve e medio termine: - Diminuire il numero di giovani che terminano il percorso scolastico senza superare l'esame di fine apprendistato. Apprendisti che per i motivi più svariati (p.es. timore della situazione dell'esame) non si presentano all'esame di fine apprendistato vengono incoraggiati e supportati. Persone che non dispongono dell'esame di fine apprendistato e vogliono completare il percorso vengono supportati. - Datori di lavoro, genitori e insegnanti di apprendisti che si rifiutano a presentarsi all'esame hanno un interlocutore al quale rivolgersi. Obiettivo a lungo termine: - Aumentare la consapevolezza sull'importanza dell'esame di fine apprendistato (da parte degli apprendisti, datori di lavoro, scuole professionali e anche da parte della collettività). - Aumento della collocabilità degli apprendisti	Das Projekt wird in Eigenregie durch den Bereich deutsche Berufsbildung – Amt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung durchgeführt - progetto svolto in amministrazione diretta dall'Area Formazione professionale tedesca - Ufficio apprendistato e maestro artigiano	Schuljahr - anno scolastico 2015-2016	Bereich Deutsche Berufsbildung - Area Formazione professionale tedesca	50.000,00 €
14	Aufbau und Etablierung von Schulsozialarbeit an den Berufsschulen - schulinterne niederschwellige Anlaufstelle - Begleitung und Beratung der Schülerinnen und Schüler in schwierigen persönlichen, schulischen (auch außerschulischen) Situationen, Unterstützung bei der Überwindung einer individuellen Problemlage oder Krisensituation; - Orientierungshilfe bei schulischen und beruflichen Fragen und Übergängen in andere Schulstufen, Schultypen und Beruf;- Beratung und Begleitung von Lehrlingen und Betrieben bei problematischen Ausbildungssituationen in Schule/Betrieb; - Verbesserung der Zusammenarbeit mit Systempartnern: Gesundheits- und Sozialdienste, Amt für Ausbildungs- und Berufsberatung, Betriebe; Entwicklung und Umsetzung von Modellen Time-Out-Lernen - Entwicklung und Umsetzung von schulinternen und schulexternen Angeboten als zeitlich begrenzte Alternative zu Schulbesuch für verhaltensauffällige Jugendliche und Jugendliche, die den Schulbesuch	Sviluppo e rafforzamento degli interventi socio-pedagogici nelle scuole di formazione professionale - servizio a bassa soglia all'interno della scuola - assistenza e consulenza per gli scolari in situazioni personali e scolastiche difficili (anche extrascolastici), sostegno nel superamento di una situazione problematica o di crisi; - sostegno nell'orientamento scolastico e professionale ed al passaggio ad altri livelli scolastici o ad altri tipi di scuola e al lavoro; - consulenza ed assistenza per apprendisti ed aziende in situazioni particolarmente difficili in scuola/azienda; - miglioramento della collaborazione con i partner del sistema: servizi sanitari e sociali, ufficio orientamento scolastico e professionale, aziende; sviluppo ed attuazione di modelli di time-out-learning - sviluppo e attuazione di offerte a tempo determinato di time-out-learning all'interno delle scuole ed extrascolastici come offerta alternativa alla frequenza scolastica per giovani con disturbi comportamentali ed giovani a rischio di drop out.	Kurz- und mittelfristiges Ziel: - Vermeidung von Schulabsentismus und Schulabbruch; - Förderung der Grundkompetenzen wie Sozialkompetenz, Team- und Kommunikationsfähigkeit, realistische Selbsteinschätzung; - berufliche Orientierung und Förderung der Arbeits- und Beschäftigungsfähigkeit; - Umsetzung von Modellen des Time-Out-Lernens als zeitbegrenztes Brückenangebot mit dem Ziel der Eingliederung in ein (Aus-)Bildungsangebot bzw. in die Lehre; - Prävention von Jugendarbeitslosigkeit; Langfristiges Ziel: - Reduzierung von kostenintensiven Interventionen und Folgekosten im Gesundheits- und Sozialwesen durch Prävention, Intervention und Time-Out-Lernen. - Beratung und Schulsozialarbeit an den Schulen haben einen zentralen Stellenwert für Früherkennung und Diagnostik sozialer Problemlagen.	Obiettivo a breve e medio termine: - evitare l'assenteismo scolastico ed il drop out; - favorire la crescita di competenze di base come competenza sociale, competenza comunicativa e di gruppo, autovalutazione realistica; - orientamento professionale e promozione della capacità occupazionale e lavorativa; - attuazione di modelli di time-out-learning come offerta transitoria con l'obiettivo l'integrazione in un'offerta formativa ossia l'apprendistato; - prevenzione alla disoccupazione giovanile; Obiettivo a lungo termine: - riduzione degli interventi costosi e dei successivi costi nell'ambito sanitario e sociale tramite interventi sul piano della prevenzione, delle misure individualizzate e del time-out learning; - consulenza ed interventi socio-pedagogici sono riconosciuti ed hanno un ruolo importante nella diagnosi precoce di situazioni problematiche.	Das Projekt wird in Eigenregie durch den Bereich deutsche Berufsbildung in Zusammenarbeit mit den Berufsschulen durchgeführt - progetto svolto in amministrazione diretta dall'Area Formazione professionale tedesca in collaborazione con le scuole professionali	Schuljahr - anno scolastico 2015-2016	Bereich Deutsche Berufsbildung - Area Formazione professionale tedesca	256.250,00 €
Gesamtsumme/Totale								966.250,00 €

Anlage - Allegato B

Nr.	Projektbeschreibung	Descrizione del progetto	Ziel des Projekts/	Obiettivo del progetto	Beschreibung der Durchführung/Modalità di esecuzione	Dauer in Jahren/Durata in anni	Eingereicht von /Presentato da	Finanzbedarf 2015+2016 / Fabbisogno finanziario 2015+2016
1	Finanzielle Unterstützung von Vätern in Elternzeit in der Privatwirtschaft in Südtirol, damit diese das Recht auf Elternzeit verstärkt in Anspruch nehmen.	Sostegno finanziario ai papà durante in congedo parentale, per i dipendenti del settore privato in Alto Adige, affinché ne usufruiscano in numero maggiore.	Nachdem Untersuchungen ergeben haben, dass Väter vor allem wegen des höheren Lohnausfalls die Elternzeit nicht in Anspruch nehmen, sollen sie durch einen angemessenen Lohnausgleich zur Inanspruchnahme der Elternzeit motiviert werden. Zuweisung von 400 € pro Monat ab Lohnergänzung (beim Erhalt von 30% des Lohnes) bzw. 800 € pro Monat (wenn keine Entschädigung vorgesehen ist) und zwar für max. 3 Monate während des fakultativen Wartestandes innerhalb der ersten 18 Lebensmonate des Kindes.	Dato a seguito di varie indagini è emerso che i papà non prendono in considerazione l'opportunità di usufruire del congedo parentale soprattutto a causa del fatto che il loro stipendio, che normalmente costituisce l'entrata più elavata per il nucleo familiare, viene drasticamente ridotto o addirittura azzerato, si è convinti che, grazie ad una congrua integrazione del loro stipendio, siano più motivati ad usufruire di tali congedi. Si prevede l'erogazione di € 400 mensili se percepiscono il 30% del loro stipendio e 800 € mensili, se non percepiscono nulla; questo per la durata massima di 3 mesi durante l'astensione di lavoro facoltativa entro i 18 mesi di età del bambino	Eigenregie/gestione propria mit/con Partner: AF/I/IPL, ASWE/ASSE	Nach einer Pilotphase von 3 Jahren könnte das Projekt auf unbegrenzte Zeit genehmigt werden.	Ressort Familie Partner: AF/I/IPL	709.315,00 €
2	-Von Mensch zu Mensch- Freizeitgestaltung für Menschen mit psychischer Erkrankung mit ehrenamtlicher Begleitern und Begleiterinnen	-Von Mensch zu Mensch- Organizzazione di iniziative per il tempo libero a favore di persone con disabilità psichica - grazie al supporto e accompagnamento di personale volontario	Ziel ist es eine aufsuchende Freizeitgestaltung durch ehrenamtliche Bürger und Bürgerinnen anbieten zu können, welche individuelle Unterstützung, soziokulturelle Teilhabe und Freizeitgestaltung ermöglicht, u.a. um die Betroffenen wieder mehr in die (Dorf)Gemeinschaft einzubinden. Das Angebot soll Menschen mit seelischer Beeinträchtigung neue Impulse für die Freizeitgestaltung bieten.	Si prevede di organizzare una serie di iniziative per il tempo libero tramite cittadini e cittadine volontari, che permetta ai soggetti con malattie psichiche di ricevere sostegno individuale, partecipazione alla vita socioculturale in modo che costoro vengano di nuovo coinvolti della comunità del paese. L'iniziativa mira a dare a queste persone nuovi stimoli e chances per l'organizzazione del tempo libero.	Trägerorganisation/ organizzazione proponente	3 Jahre	Verband Angehöriger und Freunde psychisch Kranker - Bozen, Partner: Psychiatrischer Dienst Meran, Sozialdienst Bezirksgemeinschaft Salten Schlem	30.000,00 €
3	Sommerncamp für minderjährige Menschen mit Behinderung (vorwiegend schwerer Behinderung) 4 Wochen im Jahr/Monat Juli	Campeggio estivo per minori con disabilità (prevalentemente grave) 4 settimane nel mese di luglio	Minderjährige Menschen mit Behinderung (Kinder und Jugendliche) werden aufgrund der geltenden Kriterien nur bis zu einem bestimmten Alter bei den inklusiven Sommercamps mitgenommen und betreut. Dies hat zur Folge, dass sie dann den Sommer zu Hause verbringen müssen und somit die Familie auch in den Sommermonaten großen Belastungen ausgesetzt ist. Ziel ist es, dieser Situation entgegenzuwirken und in bereits bestehenden Strukturen (in Bozen, Meran, Sclanders, Brixen, Bruneck, und Sterzing) Sommercamps auch für sie zu organisieren.	I minori con disabilità (bambini e ragazzi) possono, secondo gli attuali criteri, essere accolti e assistiti nei campi estivi solamente fino ad una determinata età e ciò ha come conseguenza che essi, dopo averla raggiunta, debbano trascorrere tutta l'estate a casa, gravando per intero sulla propria famiglia. Obiettivo è quindi: alleviare le famiglie organizzando dei campi estivi anche per questi ragazzi presso le strutture già esistenti. (Bolzano, Merano, Silandro, Bressanone, Brunico e Vipiteno)	Trägerorganisation/ organizzazione proponente	5 Jahre	Arbeitskreis Eltern Behinderter-(AEB) Partner: Anbieter für die Betreuung, Strukturen für die Unterbringung der Menschen mit Behinderung	64.000,00 €
4	Familie stärken - Entlastung und Freizeit für Familien mit einem Familienmitglied mit Beeinträchtigung durch Begleitung und Förderung, Assistenz zuhause und außerhalb	Rafforzare le famiglie: Offrire sgravio nei compiti di assistenza e più tempo libero a famiglie con un componente in situazione di gravità, mediante accompagnamento e sostegno e fornendo assistenza a casa e fuori	Ziel ist der Aufbau einer Koordinationstelle; Information und Beratung für betroffene Familien; Aufbau lokaler regionaler Assistentenpools, welche schnell und flexibel auf individuelle Bedürfnisse der Familien eingehen; Organisation und Verwaltung der Assistenzleistungen; Öffentlichkeitsarbeit; Weiterbildung.	L'obiettivo è creare un centro di coordinamento; offrire informazioni e consulenza alle famiglie interessate; creare un pool territoriale di assistenti in grado di rispondere prontamente ed in modo flessibile ai bisogni delle singole famiglie; offrire organizzazione e amministrazione delle prestazioni, pubblicizzazione delle stesse e formazione e aggiornamento.	Trägerorganisation/ organizzazione proponente	3 Jahre	Lebenshilfe	118.035,00 €
5	Freizeit- und Bildungsassistenzassistenz für Kinder, Jugendliche mit Beeinträchtigung: Neues Angebot einer personenzentrierter, inklusiven Freizeit und Bildung für Menschen mit Beeinträchtigung, durch Teilhabe durch Assistenz an bereits bestehenden Ferien-, Sommer-, Freizeit-, Sport- und Kulturangeboten der Partnerorganisationen	Assistenza nel tempo libero per bambini e ragazzi con disabilità Nuova offerta di organizzazione del tempo libero e formazione per persone con disabilità, che siano „inclusive“, mediante la frequenza alle iniziative di soggiorni ferie- estivi, alle iniziative di sport, tempo libero e culturali programmate dalle organizzazioni/partner, con il supporto di un'assistenza adeguata	Ziel ist es die Initiativen der verschiedenen Organisationen durch die Förderung und Intensivierung der Kontakte und Kooperationen mit den lokalen Bildungs-, Sozial- und Jugendorganisationen gezielt zu steuern, damit die „inclusiven“ Angebote sowie die für die Veranstalter notwendigen Unterstützungsmaßnahmen vorgenommen werden können.	L'obiettivo è coordinare in modo mirato le varie iniziative offerte dalle varie organizzazioni, favorendo i contatti e la cooperazione con e tra le organizzazioni/enti locali del settore istruzione, del sociale e dei giovani, in modo che da rendere possibili le offerte „inclusive“ e venire incontro alle esigenze di sostegno degli organizzatori;	Trägerorganisation/ organizzazione proponente	3 Jahre	Lebenshilfe	44.900,00 €
							GESAMTSUMME TOTALE	966.250,00 €

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 05/06/2015 08:02:58 Il Direttore d'ufficio
MAYR MICHAEL

Der Abteilungsdirektor 05/06/2015 08:04:39 Il Direttore di ripartizione
SINN HELMUTH

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo ad
accertamento di entrata.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Einnahme.

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 05/06/2015 08:20:47 Il direttore dell'Ufficio entrate
CASTLUNGER LUDWIG

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a